

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1944)

**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

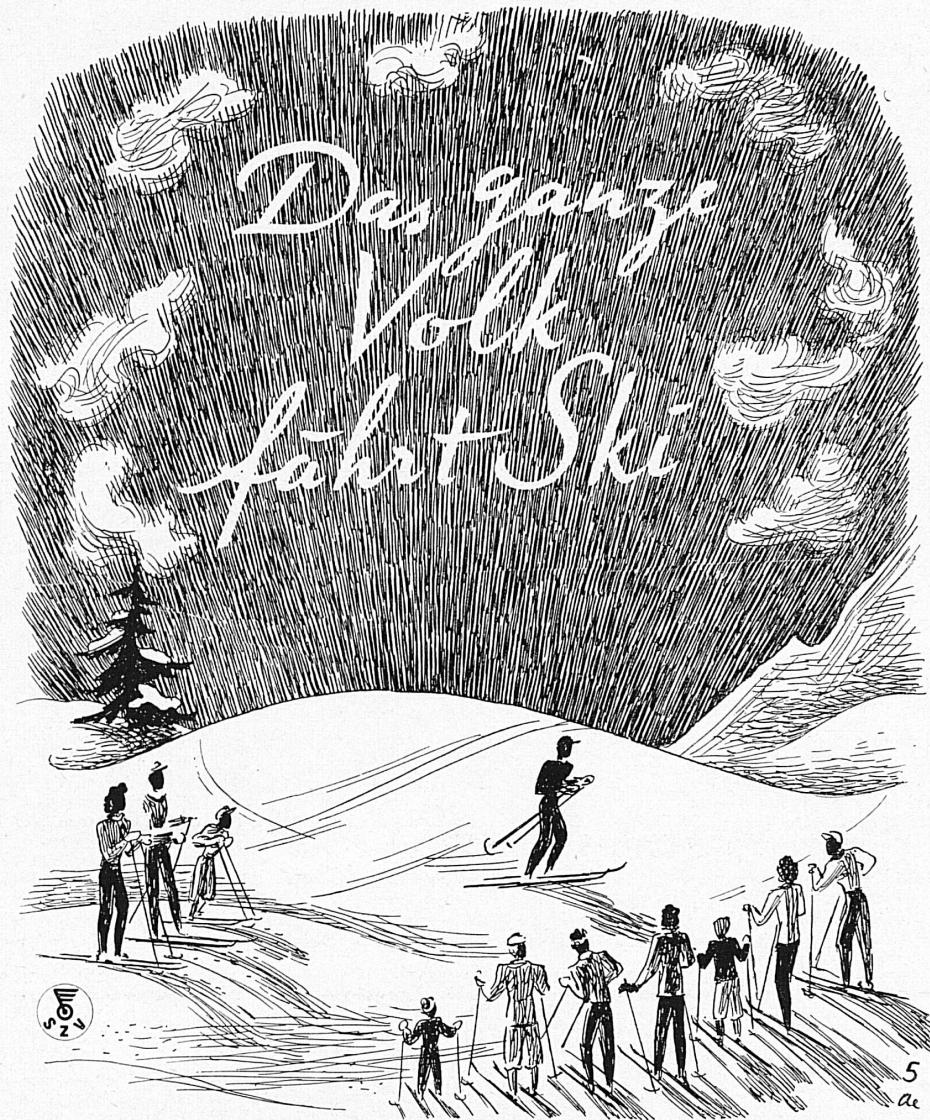
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Alt und jung, Männer und Frauen, Stadt und Land — alles huldigt dem weißen Sport, der uns Sonne, Erholung, neue Spannkraft und Freude schenkt. Schultert die Bretter und zieht auch diesen Winter in hellen Scharen hinauf in unsere herrlichen Skigebiete Graubünden, Berner Oberland, Zentralschweiz, Nordostschweiz, Nordwestschweiz, Waadtländeralpen, Freiburgeralpen und Jura, Wallis, Tessin!

## **Keiner bleibe zurück, das ganze Volk fährt Ski!**

Prospekte und Auskünfte über Fahrvergünstigungen und vorteilhafte Hotelarrangements durch die Hotels, Verkehrsvereine und Reisebüros.

Benützen Sie für Ihre Fahrten nach den Wintersportgebieten das Ferienabonnement.



\*  
**KLEWENALP**  
\*

*Das Skiparadies der Zentralschweiz*

\*

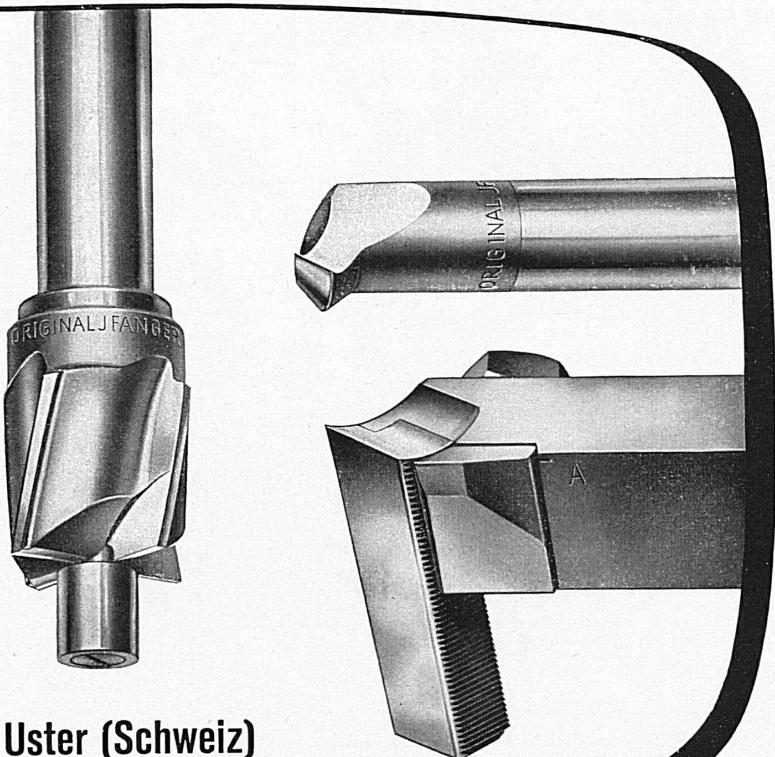
Ermäßigte Wintersporttaxen  
Wochensportabonnement, Tageskarten  
Schweizer-Skischule, Skilift  
Bahnhofrestauration

• Prospekte durch die Luftseilbahn

\*

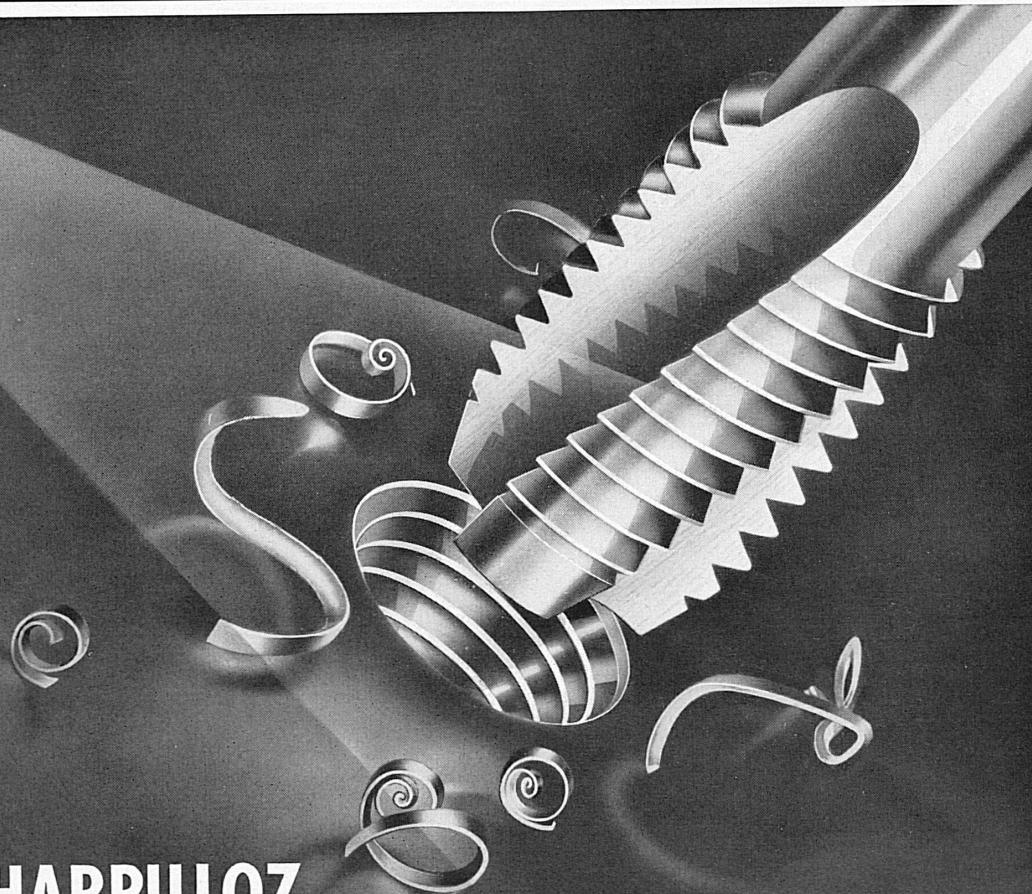
**IFANGER**

**Normalstähle  
Versenkfräser**



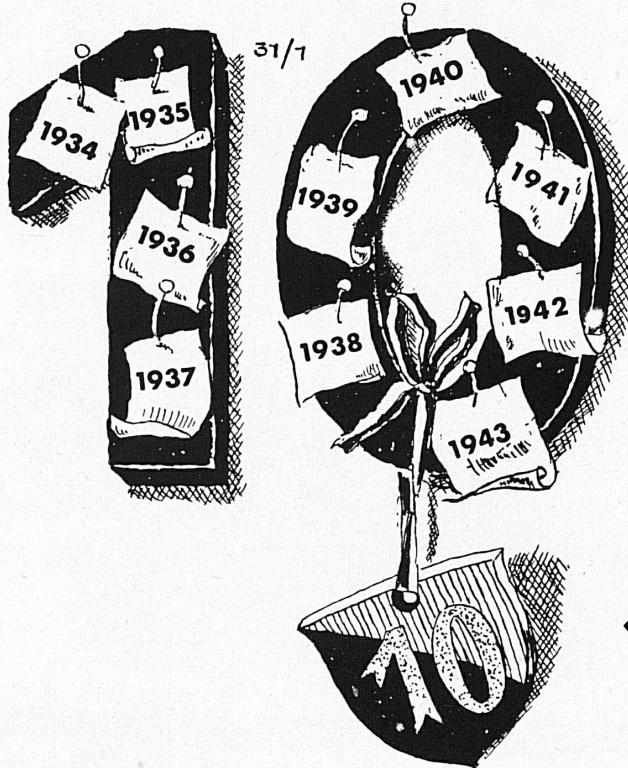
Eduard Ifanger  
Präzisionswerkzeugfabrik, Uster (Schweiz)

**D.C.**



**DANIEL CHARPILLOZ**  
MALLERAY-BEVILARD (SUISSE)

DELTA



# 10 JAHRE SEVA

## GROSSER DEZENNAR-TREFFERPLAN

1 Treffer à	50 000 Fr.	=	50 000 Fr.
1 " à	20 000 "	=	20 000 "
2 " à	10 000 "	=	20 000 "
5 " à	5 000 "	=	25 000 "
10 " à	2 000 "	=	20 000 "
50 " à	1 000 "	=	50 000 "
120 " à	500 "	=	60 000 "
480 " à	100 "	=	48 000 "
720 " à	50 "	=	36 000 "
1440 " à	25 "	=	36 000 "
24 000 " à	10 "	=	240 000 "
<b>26 829</b>			<b>605 000 Fr.</b>

**50 Zugabetreffer** gemäß

Publikation à 1000 Fr. = **50 000 "**

**26 879** Treffer im Gesamtwerte von **655 000 Fr.**  
= **54,58 %** der Lossumme.

und zu diesem Anlaß große, freigebige

## DEZENNAR-EMISSION

Treffersumme um Fr. 125 000.— erhöht  
auf Fr. 655 000.—; 50 Zugabetreffer  
von je Fr. 1000.—.

Jede 10-Los-Serie enthält mindestens  
1 Treffer und 9 übrige Chancen!

**1 Los Fr. 5.— plus 40 Rappen für Porto  
auf Postscheckkonto III 10 026.**

Adresse: Seva-Lotterie, Marktgasse 28,  
Bern.

## ZIEHUNG SCHON 4. MÄRZ



# Neuchâtel

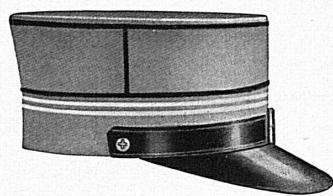
## L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE

prépare une jeunesse forte et armée pour la vie

Diplôme . Maturité . Certificats de français

Diplôme d'études touristiques

Le directeur **Dr. Jean Grize** . Téléphone 51387

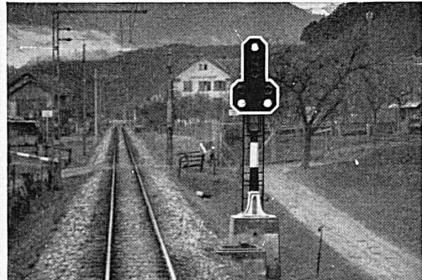


**Militärmützen** sowie

**Uniformmützen** jeder Art

(Bahn-, Tram-, Chauffeur-, Portier-, Studenten- und Schülermützen)  
liefert erstklassig und preiswert

**KRESSCO AG.** vormals Kressmann & Co.  
Mützen- und Helmfabrik **BERN**  
Telephon 2 37 48



Lichtsignal  
für Einfahrt  
und  
Durchfahrt  
(Privatbahn)

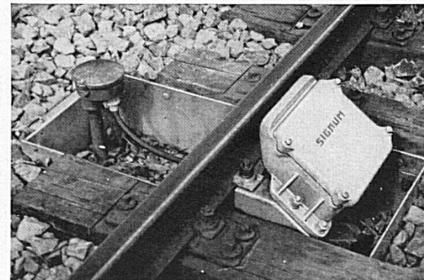
Nr. 7689 BRB 3.10.39

Alle

## Eisenbahn - Sicherungsanlagen

von der einfachen Signalanlage  
bis zum automatischen Block mit  
Achszählung entwirft und baut

**SIGNUM** Wallisellen (Zürich)



Impulsgeber  
für  
automatischen  
Block mit  
Achszählung  
(SBB)

## Prof. Buser's voralpine Töchter-Institute

### TEUFEN

Sonnenlage im Säntisgebiet  
900–1000 m über Meer  
Modernes Schwimmbad



### CHEXBRES

Der Balkon des Genfersees  
Nebelfreie Höhenlage  
700 m über Meer

Haupt- und Schulsprache **Französisch**  
Offiz. Examen in **Franz.** und **Englisch**

Vollausgebauta **Handelsabteilung** (Dipl.)  
Gymnasium bis Matura

Neuzzeitliche Haushaltungskurse mit  
Vorbereitung auf Fortbildungsschulen

**Individuelle Führung - Persönlichkeitsbildung - Freudiges Lernen in Kleinklassen**  
auf allen Schulstufen - Intensive Pflege der Fremdsprachen

**Gesundheitsförderndes Körpertraining durch Gymnastik, Sommer- u. Wintersport, Wandern**

*Vie attrayante, saine, sportive, été et hiver. Excursions*

Enseignement complet jusqu'à la maturité. Sections commerciales et de ménage. Langues.

A TEUFEN: Etude approfondie de l'allemand (dipl.). Dipl. offic. de commerce et mat.



### Cours officiels d'allemand

organisés par le **Canton** et la **Ville de St-Gall** à  
l'**Institut de Jeunes Gens** sur le **Rosenberg**

près **ST-GALL**

800 m. s. m.

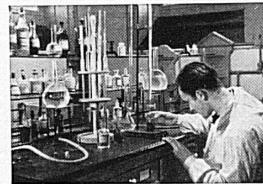
Cours pour débutants et pour avancés.  
Possibilité de suivre, à côté des Cours d'allemand, les leçons dans les Sections générales  
de l'Ecole (Maturité, Dipl. comm., Verkehrsschule)

**Séjour fortifiant de montagne** Juillet/sept.: Cours de vacances

Erziehung in Höhenlandschaft: Knaben- **Institut** auf dem **Rosenberg**  
**ST. GALLEN** Lehranstalt für Beruf und Leben

(800 m ü. d. M.)

Matura, E. T. H., Handelsdiplom, moderne Sprachen. Einziges Schweizer Institut m. staatl. Sprachkursen. **Staatl. Maturitätsrecht. Offiz. franz., engl. u. amerikan. Prüfungsberechtigungen.** Individualisierung durch Kleinklassen **Spezialabteilung für Jüngere** in besonderem Heim. Gesundheitl. Kräftigung durch Turnen und Sport in gesunder Höhenstation (800 m ü. M.). Dir.: Dr. Lusser, Dr. Gademann, Dr. Reinhard



WASCHTISCHE  
SCHÜTTSTEINE  
WANDPLATTEN  
STEINZEUG - BODENPLATTEN  
ZIEGEL UND BACKSTEINE

A. G. für Keramische Industrie Laufen  
& Tonwarenfabrik Laufen A. G.



# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Eine südliche Sonne mit maximaler Strahlungsdauer, Schnee erster Güte, gastfreundliche Etablissements, eine treffliche Skischule, rassige Gipfel- und Pistenfahrten im größten Skigebiet der Alpen — das alles bietet Ihnen Zermatt auch diesen Winter wieder. Die Gornergratbahn führt mühelos in die Winterpracht des Riffelberges — bis Gornergratkulm auf 3092 m, fahrplärrig bis 7. Mai. Skilift Blauherd: auf 2280 m in 13 Minuten. Vom 27. Februar bis 13. Mai: die beliebten Zermatt Skitourenwochen, mit Führung — alles inbegriffen. **10.—12. März: SAS-Rennen und Schweizerische Ski-Hochschulmeisterschaften.**

Zermatt ist ganzjährig, von jeder Landesecke aus rasch und bequem erreichbar. Ferien in Zermatt sind preiswürdig und lohnen sich immer! Prospekte, Tarif der Reisevergünstigungen und Hotelarrangements usw. durch die Reisebüros, durch die Hotels und Pensionen, sowie durch das Offizielle Verkehrsamt in Zermatt (Wallis).

\*  
Zermatt, à 1620 mètres d'altitude, reste en action. Un soleil méridional, une durée d'insolation maximum, une neige de première qualité, des hôtels confortables et une bonne table, une excellente école de ski, une variété infinie de pistes et de descentes dans la plus vaste région de ski des Alpes — voilà ce que Zermatt vous offre cet hiver comme les hivers précédents.

Les trains du Gornergrat circulent de Zermatt au Riffelberg et au Kulm à 3092 mètres d'altitude, à plein horaire jusqu'au 7 mai.

Le skilift de Blauherd monte en 13 minutes jusqu'à 2280 mètres d'altitude.

Du 27 février au 13 mai: les onze semaines zermattoises de ski en haute montagne, accompagnées.

**Du 10 au 12 mars: les 20èmes Courses du SAS et championnats universitaires suisses de ski.**

Pendant toute l'année Zermatt est relié à Brigue ou à Viège au réseau ferroviaire suisse. On y voyage confortablement, et les arrangements forfaits sont avantageux, comme toujours. Prospectus, tarif des facilités et des arrangements, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels ou Pensionnats ci-après et par le Bureau officiel de renseignements à Zermatt (Valais).

\*  
*Das beliebte Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten wird auch im Winter 1943/44 Ferienreisen erleichtern; der Inhaber kann unter anderem damit zur halben Taxe nach seinem Wintersportplatz und Ferienort fahren.*

*L'abonnement de vacances des entreprises suisses de transport reste en vigueur pendant la saison d'hiver 1943/44; il donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour.*

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions

Winter — Hiver 1943/44:

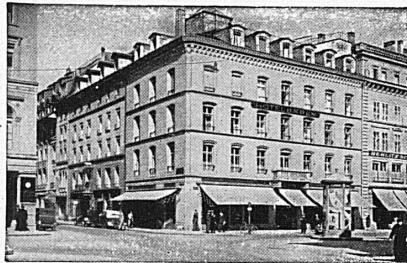
Hotel Zermatterhof, Riffelhaus - Riffelberg (2585 m), Dom, Alpina\*, Julen, Mischaibel, Walliserhof, Ski- und Touristenhaus Fluhalp\* (2620 m), Buffet V.Z. \* Offen ab Mitte Februar — Ouvert dès mi-février.

Besuchen Sie uns

## Luzern

### Schiller Hotel Garni

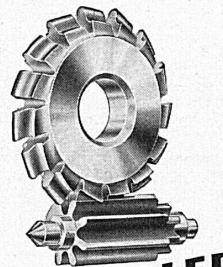
Nächst Bahnhof, See und Kongreßhaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Bad und Staatsphon, Lichtsignal, Doppeltüren. Restauration nach der Karte Zimmer v. Fr. 4.50 an Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 248 21 Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben



### Hotel Bären Bern

u. Restaurant «Bärenstube» Tel. 233 67  
Gegenüber Bundeshaus

Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Staatsphon Marbach & Co.



**SCHINDLER & LIECHTI S.A.R.L.**  
FABRIQUE DE FRAISES  
TEL: 3757 BIENNE

**RECTA**

★ Type 12/24, Wasserdicht-Etanche  
Beim Fachmann erhältl. - Chez le bon horloger

## Luzern

### Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staatsphon. Zimmer von Fr. 4.50 an.

IN DER BAR: Täglich Dancing . Attraktionen  
Tel. 20659 Familie H. Bütkofer

### HOTEL **St. Gotthard** BERN

Bubenbergsplatz, beim Bahnhof  
Bestempföhles, modernst eingerichtetes Hotel  
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer  
Telefon 21611 Inhaber: G. Salis-Lüthi

### Hotel-Restaurant **Volkshaus** Bern

Größtes Speiserestaurant am Platz . Vorzügliche  
Küche und Keller . Alle Zimmer mit fließendem  
Wasser

Dir. W. Wagner

### Bern

### *Daheim*

ALKOHOLFREI GEFÜHRTES HAUS

Anerkannt gute Küche  
Freundliche Hotelzimmer

Zeughausgasse 31 . Telefon 249 29  
Fünf Minuten von Bahnhof und Kursaal

**BERN**  
WILLY DIETRICH  
GÄBIG ZUM E CHLY GA SY!

## CYLINDRE

**DÉCOLLETAGES DE PRÉCISION**

**CYLINDRE S.A.**  
LE LOCLE SUISSE TEL. 313 48

# Besuchen Sie uns

## Lugano

beim Bahnhof

### Adler Hotel & Erica Schweizerhof

Herrliche Aussicht auf den See  
Das ganze Jahr offen  
Zimmer mit Telephon  
Bes.: Kappenberger-Fuchs

## Zürich

### St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungskäle  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fließendem Wasser u. Telephon



## Lugano

Modernstes Haus der Südschweiz

für BADER

KUR

DIÄT

GESUNDUNG UND

ERHOLUNG

Arztlich geleitet • Durch Zentralheizung sehr gut geheizt

## BAHNHOFBUFFET



### RAPPERSWIL

Willst Du gut  
bedient sein  
kehr bei Gebr.  
Berther ein!

## Olten

### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentral gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof,  
über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit  
fließendem Wasser und Telephon, von Fr. 4.— an.  
Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar.  
Bekannt für gute Küche und Keller.

E. N. Caviezeli-Hirt, Besitzer

## Inserate

in der Reisezeitschrift  
«Die Schweiz»

bringen Erfolg!

## BAHNHOFBUFFET

Rasch • Gut • Preiswert  
Gebr. Simon Tel. 61743

### ARTH GOLDAU



## OUTILLAGE EN ACIER SUPER-RAPIDE

Stock important

Livraison immédiate

ÉTABLISSEMENT

### EUGÈNE ADLER, GENÈVE VI

Rue des Eaux-Vives 81

Téléphone 52763

## ALUMILITE

Der zuverlässige Korrosionsschutz für

## ALUMINIUM

Wir oxydieren und färben Halb- und  
Fertigfabrikate

### ALUMILITE • METALLSCHILDER

Anodisch oxydierte Aluminium-Schilder für den Maschinen- und  
Apparatebau, ein- oder mehrfarbig in jeder Größe, Form und  
Beschriftung

## ALOXYD A.G. BIEL

Falkenstraße 19  
Telephon 2430



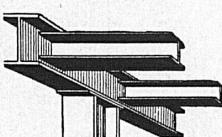
Polizeihelme,  
Käppi, Uniform- und  
Studentenmützen.

## Eugen Kressmann

BERN, Mühlemattstrasse 45



Tel. 51434  
Stanzerei und Näherei für Massen-  
artikel. Mützenfurniturenfabrik  
Eigene Spritzlackiererei.



## Eisenbau Worb

Gebr. Sägesser

Bahnstation: Worb-Dorf · Telephon 72375

Eisenkonstruktionen  
Gestanzte und gepreßte Massenartikel  
Behälterbau  
Allgemeine Schlosserarbeiten

## VERZINKEREI WORB

GEBR. SÄGESSER

Feuerverzinkung von Gegenständen aus Eisen und Guß

Seit über 20 Jahren ständiger Lieferant der SBB



# ROYAL *Immunal*

hält länger • stößt Wasser ab • schützt die Maschen

AL.RUCKSTUHL,WIL